

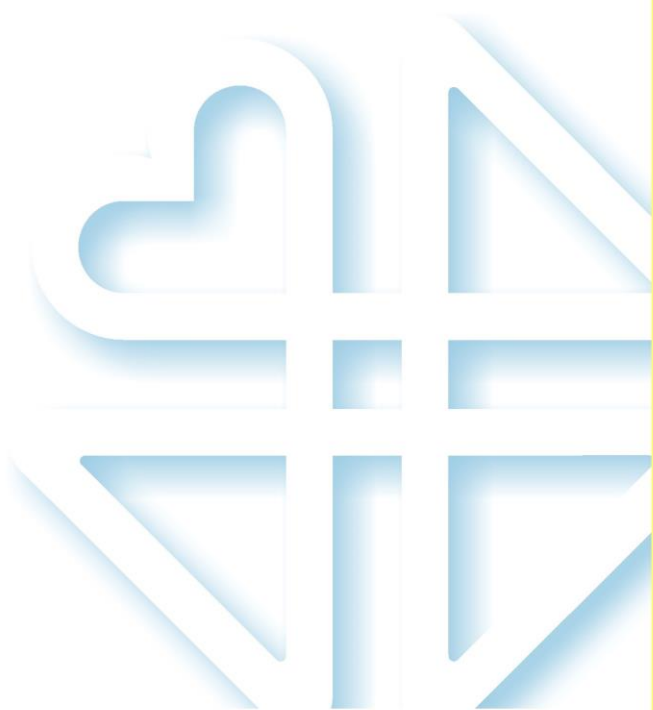


CHIRANA
Medical STARÁ
TURÁ

STOMATOLOGICKÁ SOUPRAVA

SMILE MINI 04

NÁVOD K POUŽITÍ





CHIRANA
Medical STARÁ
TURÁ

Vážené zákaznice, vážení zákazníci,

gratulujeme Vám ke šťastnému, hodnotnému nákupu a instalaci stomatologické soupravy SMILE MINI 04 z výroby tradičního výrobce dentálních zařízení Chirana Medical, a.s.

Jsme potěšeni zájmem o naši techniku, která v současné době svojí kvalitou splňuje požadavky nejnáročnějších uživatelů. Při výskytu jakékoliv nejasnosti anebo nedorozumění, jsme připraveni ihned provést kontrolu zařízení a podrobné obeznámení obsluhy s naší technikou.

K obeznámení obsluhy našeho zařízení slouží i tento návod k použití, který je zpracovaný jednoduše a logicky s postupným objasněním funkcí.

Návody k použití rotačního zařízení, jejich údržba a sterilizace je popsána ve zvlášť přiložených návodech na obsluhu.

Záruční podmínky

CHIRANA Medical, a.s. zaručuje, že její výrobky budou správně fungovat a nebudou vykazovat vady materiálu, ani zpracování po dobu záruky uvedené v záručním listu.

V případě oprávněných reklamací se plní závazky podle této smlouvy bezplatnou opravou, anebo výměnou. Jakékoliv další reklamace při poškození přístroje budou vyloučené. Ostatní nároky jakéhokoliv druhu, zvlášť pokud se týkají náhrad škod jsou vyloučené. CHIRANA Medical, a.s. nebude zodpovídat za žádné vady a její následky, pokud budou způsobené přirozeným opotřebením, nesprávným zacházením, čištěním, údržbou, nedodržováním návodu k použití a montáži, vápenatěním anebo korozi, znečištěním částicemi obsaženými ve vzduchu, anebo ve vodě a chemickými, anebo elektrickými vlivy, které jsou neobvyklé, anebo nepřípustné podle návodu na použití a podle dalších pokynů.

Záruka se všeobecně nevztahuje na žárovky, ani optická vlákna ze skla a ze skleněných vláken, skleněné a gumové součástky a na stálost barev součástí z plastu.

Jakákoliv odpovědnost bude vyloučená, pokud vady, anebo jejich následky budou způsobené manipulací, anebo upravováním výrobku zákazníkem, anebo jakoukoliv třetí stranou, která nemá povolení firmy CHIRANA Medical, a.s.

Záruční reklamace mohou být posuzované jen v tom případě, když je předložený doklad o nákupu výrobku ve formě kopie faktury, dodacího listu, anebo záručního listu. Doklad musí obsahovat označení prodejce (dealera), datum prodeje, typové označení a výrobní číslo.

Záruční list přiložený ke každému zařízení určuje podmínky a délku záruky.



CHIRANA MEDICAL, a.s. STARÁ TURÁ

Nám. Dr. A. Schweitzera 194, 916 01 Stará Turá, P.O.Box 57, SLOVENISKÁ REPUBLIKA

Telefón 032 - 7752257

Fax

032 - 7753315

032 - 7752218



medical@chirana.eu

www.chirana.eu

Datum poslední revize: ledem 2013



CHIRANA - tradiční ochranná známka Chirany Medical,
Stará Turá. Vlastníkem registrovaných ochranných známek
CHIRANA je její mateřská společnost M.O.C., s.r.o.



COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= ISO 13485 =



Obse h

Strana

Obsah	3
Účel a použitie	4
Popis výrobku	4
Technické údaje	6
Základní vybavení	6
Doplňkové vybavení	6
Sestavení a montáž	6
Uvedení výrobku do provozu	7
Obsluha výrobku	7
Údržba výrobku	12
Čištění, dezinfekce, sterilizace	13
Doprava	13
Skladování	14
Oprávněnská služba.....	14
Likvidace přístroje	14
Revize	14
Seznam obrazové přílohy	14

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

SMILE MINI 04

NÁVOD K POUŽITÍ

39 054 2618

721 3129 9

Stomatologická souprava SMILE MINI 04 JK 397 252 813 500

Důležitý odkaz!

V tomto Návodu k použití jsou některé textové pasáže vyznačené výrazem „Upozornění“, a proto vyžadují zvýšenou pozornost. Všechny upozornění, které jsou označené výstražným trojúhelníkem třeba brát zvlášť vážně.

Upozorňující trojúhelník nacházející se na přístroji znamená:



PODÍVEJTE SE NA NÁVOD K POUŽITÍ

1. Účel a použití

Stomatologická souprava SMILE MINI 04 se používá převážně v zachovné stomatologii a dále v dalších disciplínách stomatologie a to v paradentologii, stomatologické chirurgii, stomatologické protetice a čelistní ortopedii. Spolu se stomatologickým nářadím se používá na prevenci a terapii zubního kazu a jeho následků. Terapie zubního kazu je odstranění kariézních zubních tkání a jejich nahrazením vhodnou výplní. Při ostatních disciplínách se odstraňují škodlivé vlivy jako zubní povlak a zubní kámen a přistupuje se i k chirurgické léčbě s následným protetickým ošetřením jako např. náhrada chybějících zubů, anebo jejich částí atd. V čelistní ortopedii se využívá na diagnostiku, prevenci a terapii vývinových odchylek chrupu.

2. Popis výrobku

Souprava SMILE MINI 04 – sestává z následujících stavebních celků navzájem funkčně propojených (obr. 1,2,3) :

- Stolek lékaře (1)
- Pantografický systém (2)
- Přívodní skříňka (3)
- Nožní ovladač (4)
- Plivátkový blok (5)
- Halogenové svítidlo s ramenem (6)

2.1. Stolek lékaře (obr.1, 2, 3)

Stolek lékaře (1) je otočně připevněn na čep pantografického ramene (7), které je otočně uchycené na sloupu pantografu (8). Ve skříni stolku je umístěná řídicí elektronika, ovládací prvky a rozvody médií. Na víku skříně stolku je uložena miska (9) na odkládání vyšetřovacích a preparačních nástrojů. Pohyb stolku se ovládá rukojetí integrovanou do krytu stolku. Pracovní nástroje lékaře jsou uloženy v držácích nářadí na krytu stolku. Stolek lékaře je připravený pro doplnění pěti nástrojů.

Základní vybavení stolku je u SMILE MINI 04 následující :

- elektrický mikromotor
- turbínový násadec
- vícefunkční stříkačka

Pro další doplnění nářadí, t.j. 4 resp. 5 nástroj může být :

- odstraňovač zubního kamene (UOZK Amdent, resp. EMS)
- tepelný kauter
- mikromotor světelný
- mikromotor
- turbínový násadec

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

SMILE MINI 04

NÁVOD K POUŽITÍ

39 054 2618

721 3129 9

- turbínový násadec se světlem
- polymerizační lampa
- odstraňovač zubního kamene pneumatický POZK 92 M

Přívod médií je realizovaný pomocí hadic nástrojů (10). Stolek lékaře obsahuje klávesnici (11) pro ovládání pracovních nástrojů lékaře, ovládání pohybů křesla, plnění poháru a oplach pliv. mísy, vypnutí a zapnutí negatoskopu a ovládání dezinfekce náradí. Dále ve stolku lékaře je zabudovaný negatoskop (15) a ze spodu stolku knoflík regulace chladicí vody (25) a zachytávač oleje (37). Jednotlivé funkce tlačítek klávesnice jsou podrobně popsány v části „Obsluha výrobku“.

2.2. Pantografický systém

Pantografické rameno stolku slouží na nesení stolku lékaře s pracovním náradím lékaře.

Pantografické rameno u provedení soupravy s pantografem je nasunuté na čep pevného ramene nosného sloupu a druhý konec je přizpůsobený na upevnění stolku lékaře.

U provedení jen s pevným ramenem je toto rameno přizpůsobené přímo na uchycení stolku lékaře.

Pohyblivost pantografického ramene ve svislé rovině je možné regulovat aretačním šroubem (38).

Horní pantografické rameno nese hlavici svítidla (12)(obr. 1).

2.3. Nožní ovladač

Nožní ovladač umožňuje spuštění nástrojů.

Nožní ovladač multifunkční je použitý na ovládání činnosti nástrojů v stom. soupravách a na ovládání pohybů stom. křesla. Vychýlením páky nožního ovladače multifunkčního doprava se nástroj stom. soupravy uvádí do činnosti, přičemž v závislosti na úhlu vychýlení je možné měnit otáčky mikromotoru, anebo výkon ultrazvukového odstraňovače zubního kamene, vychýlením páky doleva se vykoná vyfukování vzduchu přes rotační nástroje. Ovládání pohybů stom. křesla se vykonává zatlačením jednoho ze čtyř tlačítek umístěných na vršku nožního ovladače multifunkčního.

2.4. Plivátkový blok

Plivátkový blok (5) nesený křeslem je zavěšený pod levou opěrkou ruky na standardním držáku. Na horním krytu plivátkového bloku je pevně anebo otočně uchycená plivátková mísa (20) s oplachem plivátkové mísy (18) a plničem poháru (19). Na plnění poháru slouží spínač plniče poháru (33)(obr.7), na zapínání oplachu mísy slouží spínač oplachu mísy (34)(obr.7). Plivátkový blok obsahuje vzdušný ejektor pro funkci odsliňovače a držák odsliňovače (13), který je pevně uchycený na horním krytu plivátkového bloku, resp. na dolním krytu spolu s odsliňovačem (14). Odsliňovač se automaticky zapíná po vybrání z držáku. Uvnitř skříňe jsou uspořádané funkční jednotky : rozvody vody a vzduchu, vzduchový ejektor a propojovací konektory. V horní části plivátka je ukotvený pantografický systém s přídatným zařízením vody (44).

Plivátkový blok možno doplnit :

a/ ejektorovým odsáváním pro funkci odsliňovače a odsávačky spolu s držákem i pro odsávací hubici

b/ vybavením pro dezinfekci vnitřního rozvodu vody a hadic náradí. V tomto případě je chlazení nástrojů vodou realizované rozvodem vody z přívodní skříňky a namísto přídatného zásobníku vody je v rozvodu vložená flaška s dezinfekčním roztokem.

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	SMILE MINI 04			
	NÁVOD K POUŽITÍ	39 054 2618	721 3129 9	

3. Technické údaje

Jmenovité napájecí napětí	230V~ (110V~) ± 10 %
Jmenovitá frekvence	(50 - 60) Hz ± 2 %
Max. příkon při 50 Hz (bez křesla)	450 VA
Vstupní tlak vzduchu	0,5 MPa (+0,2 ; -0,03) MPa
Atmosferický tlak	70,0kPa do 106,0kPa
Vstupní tlak vody	0,6 MPa (-0,3) MPa
Teplota vody na vstupu	nepřekračuje 25°C
Teplota okolí	+10°C ÷ +40°C
Relativní vlhkost vzduchu	30% ÷ 78%
Tvrdost vody	8,4 do 12 dH

**Upozornění:**

Při větší tvrdosti je nutné zajistit její změkčení !

Stupeň ochrany před úrazem el.proudu	B 
Typ ochrany před úrazem el.proudu (pevná instalace)	I
Stupeň krytí	IP 31
Hmotnost bez křesla	65 kg ± 5%
Rozměry	obr.č.3a,b,c
Klasifikace podle MDD 93/42/EEC	II a

4. Základní vybavení

Základní vybavení a náhradní díly se dodávají s přístrojem na základě balícího listu, který je součástí doprovodné technické dokumentace.

Výstraha

- nemodifikujte tuto stomat. soupravu bez oprávnění od výrobce
- v případě modifikace, po rozhodnutí výrobce, musí být vykonané příslušné prohlídky a zkoušky pro zajištění trvalé bezpečnosti použití stomat. soupravy
- Připojením elektrického přístroje k rozbočovací zásuvce (MSO) vzniká ME systém, proto připojený elektrický přístroj musí splňovat normu STN ENI 60 601-1 ed. 2. Příkon připojených elektrických přístrojů nesmí překročit 100 VA.

5. Doplnkové vybavení

Doplnkové vybavení dodávané s přístrojem je obsažené v části balícího listu jako příslušenství dodávané s přístrojem na zvláštní objednávku.

6. Sestavení a montáž

Sestavení a montáž stomatologické soupravy SMILE MINI 04 může vykonávat servisní pracovník Chirana Medical, a.s. Stará Turá a servisní pracovníci organizací, společností, které mají oprávnění vykonávat uvedenou činnost. Sestavení a montáž se vykonává podle návodu na sestavení a montáž č.v. 722 2613 a podle instalačního plánu č.v. 722 2607 8.

Přívodní skříň soupravy SMILE MINI 04 je klasifikovaná podle typu ochrany před úrazem el.proudu jako výrobek třídy I, a může být instalovaná jen v místnostech, kde elektrické rozvody vyhovují požadavkům STN 33 2140 případně národním normám.

Zařízení může obsluhovat jen pracovník obeznámený s tímto návodem na použití.

Závady způsobené nedbalou obsluhou, anebo nedodržením pokynů uvedených v návodě na použití, nebudou uznané jako předmět reklamace.

Odpovědnost výrobce a dodavatele za technický stav stomat. soupravy je jen tehdy, pokud údržba, opravy a modifikace jsou vykonávány výrobcem anebo autorizovanými distributory s použitím výhradně originálních náhradních dílů.

Pro dodržení bezpečnosti pacienta, funkčnost a spolehlivost tohoto zařízení musí být použité jen originální příslušenství. Jakékoliv použití neautorizovaného příslušenství a komponentů ruší platnost záruky.

**Upozornění:** Nepoužívat v oblastech s nebezpečím exploze!

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	SMILE MINI 04			
	NÁVOD K POUŽITÍ	39 054 2618	721 3129 9	



Upozornění:

Při doplnění ultrazvukového odstraňovače zubního kamene do soupravy: UZ odstraňovač Amdent anebo EMS nepoužívat u pacientů s kardiostimulátorem, může dojít k ovlivňování funkce stimulatoru.

Jakékoliv aplikace s odstraňovačem mají být považované za chirurgický zákrok.

UZ odstraňovač Amdent anebo EMS není určený pro použití na operačních sálech. Nesmí se používat ve výbušném prostředí.

7. Uvedení výrobku do provozu

Před použitím stomatologické soupravy si pozorně prostudujte tento návod.

Uvedení výrobku do provozu se může začít až po správném sestavení a montáži – viz čl. 6.

Vlastní uvedení výrobku do provozu se vykoná následovně :

- hlavní vypínač (24)(obr.4) na krytu přívodní skříně se stlačí do polohy I a kohout ventilu vody (46) a ventilu vzduchu (47) se otočí do polohy max., čím je souprava napojená na vstupní energii.

8. Obsluha výrobku

Výrobek může obsluhovat jen osoba prokazatelně obeznámená s tímto návodem na obsluhu a metodikou aplikace tohoto výrobku.



UPOZORNĚNÍ : Stomatologická souprava je konstrukčně řešená tak, že svojí činností neovlivňuje činnost jiného zdravotnického zařízení (magnet.polem, vnějšími el.vlivy, tlakem, teplotou a pod.).



UPOZORNĚNÍ :

Obsluhující pracovník nesmí v žádném případě zasahovat do vnitřních částí přístroje !

8.1. Obsluha soupravy

- Hlavní vypínač (24) se stlačí do polohy I a kohout ventilu vody (46) a kohout ventilu vzduchu (47) do polohy max.

- Halogenové svítidlo (6) (obr. 1) se zapíná spínačem na svítidle.



UPOZORNĚNÍ :

Po skončení práce je nutné stlačit hlavní vypínač (24) do polohy O a kohout ventilu vody (46) a kohout ventilu vzduchu (47) do polohy 0, čím se uzavře přívod energií do soupravy. Stlačením obou tlačítek vícefunkční stříkačky (48) (po jejím nasměrování do plivátkové mísy) je vzduchový a vodní systém bez tlaku. Souprava je takto vyřazená z činnosti.

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

SMILE MINI 04

NÁVOD K POUŽITÍ

39 054 2618

721 3129 9

8.2. Obsluha jednotlivých nástrojů



Upozornění:

Při použití turbínového násadce, mikromotorického násadce a odstraňovače zubního kamene je nutné vždy používat chlazení vodou.

Když po dobu činnosti bezkomutátorového mikromotoru NSK dojde k jeho přetížení (mechanickým zabrzděním vrtáčku), potom mikromotor automaticky zastaví. Pro opětovné spuštění mikromotoru je potřebné dvakrát uvolnit a znovu stlačit nožní ovladač.

- Elektrický mikromotor se uvádí do činnosti po vybrání z držáku, vychýlením páky vršku nožního ovladače ve směru doprava, resp. při použití nožního ovladače s dvojfunkčním spínačem sešlápnutím pedálu na doraz.

Spray se zapíná a vypíná tlačítkem (29)(obr.5) na klávesnici stolku lékaře.

Množství chladicí vody se nastaví regulací chlazení vody (25)(obr.2).

Když nesvíti signalizace na tlačítku reverzace otáček mikromotoru (31)(obr.5) jsou nastavené pravotočivé otáčky. Zdvihnutím mikromotoru z držáku a stlačením tlačítka reverzace otáček mikromotoru (31) (svítí signalizace) se nastaví levotočivé otáčky. Podržením tohoto tlačítka na dobu 3s se zapíná funkce giromatic - cyklické reverzování motoru. Pomocí tlačítka + (27) a tlačítka - (28) se nastaví úhel při otáčení doprava a doleva. Funkce se vypíná opakovaným krátkým stlačením tlačítka reverzace otáček (31) anebo automaticky po uložení nástroje do držáku. Pro funkci giromatic je vhodné používat mikromotorický násadec s převodem do pomala (označený zelenou barvou).

Otáčky mikromotoru se nastavují pomocí tlačítek + (27) a - (28). Nastavené hodnoty jsou pro každý nástroj automaticky uloženy do paměti. Při provedení soupravy s nožním ovladačem s regulací otáček je možná plynulá regulace otáček mikromotoru vychýlením páky nožního ovladače doprava. Přepnutí způsobu regulace (nastavení otáček) rukou s tlačítky + a -, resp. nohou (vychýlením páky nožního ovladače) se vykoná stlačením tlačítka vyfukování (30) na dobu 3s.

Vyfukování vzduchem se vykoná při nožním ovladači s dvojfunkčním spínačem lehkým sešlápnutím pedálu, při zapnuté funkci vyfukování svítí signalizace při tlačítku (30), resp. vychýlením páky nožního ovladače s plynulou regulací doleva (nezávisí na zapnuté, resp. vypnuté funkci vyfukování).

- Turbínový násadec se uvádí do činnosti po vyjmutí z držáku vychýlením páky vršku nožního ovladače ve směru doprava, resp. při použití nožního ovladače s dvojfunkčním spínačem sešlápnutím pedálu na doraz. Vyfukování vzduchem přes násadec a regulace množství chladicí vody je stejná jako pro mikromotor.

Otáčky turbínového násadce jsou konstantní.

- Odstraňovač zubního kamene piezokeramický se uvádí do činnosti po vyjmutí z držáku vychýlením páky vršku nožního ovladače ve směru doprava, resp. při použití nožního ovladače s dvojfunkčním spínačem sešlápnutím pedálu na doraz.

Množství chladicí vody se nastaví regulací chlazení vody (25)(obr.2).

Výkon piezokeramického odstraňovače zubního kamene se nastavuje pomocí tlačítek + (27) a - (28)(obr.5). Nastavené hodnoty jsou pro každý nástroj automaticky uloženy do paměti. Při provedení soupravy s nožním ovladačem s regulací otáček je možná plynulá regulace výkonu piezokeramického odstraňovače zubního kamene vychýlením páky nožního ovladače doprava. Přepnutí způsobu regulace (nastavení výkonu) rukou s tlačítky + a -, resp. nohou (vychýlením páky nožního ovladače) se vykoná stlačením tlačítka vyfukování (30) na dobu 3s.

Před použitím (uvedením do činnosti) odstraňovače zubního kamene se vykoná následující :

- zvolí se vhodná koncovka a vloží se do přibaleného klíče tak, aby závitová část koncovky vyčnívala

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

SMILE MINI 04

NÁVOD K POUŽITÍ

39 054 2618

721 3129 9

- lehkým tlakem a pomalým otáčením se nasune ochranné pouzdro na aplikátor odstraňovače zubního kamene
- zašroubuje se koncovka do aplikátoru odstraňovače zubního kamene.



Upozornění :

Před každým pacientem musí být vykonané následující úkony :

- pomocí klíče se odejme koncovka z UZ aplikátoru a stáhne se ochranné pouzdro;
- podrží se UZ aplikátor nad plivátkovou mísou a uvede se UZ aplikátor do činnosti a nechá se ním procházet voda asi 30 sec;
- umyje se koncovka, klíč a ochranné pouzdro a podle instrukcí vydaných pro stomatolog. ordinace vysterylizuje se a uschová v ochranném obalu;
- použitím tkaniny s čistícím roztokem a potom s čistou vodou očistí se UZ aplikátor i hadice.
- Polymerizační lampa Starlight se uvádí do činnosti stlačením tlačítka na tělese lampy. Čas osvětlení je 20s a akustická signalizace po 10s.



Upozornění :

Intenzita světla polymer. lampy je velmi vysoká a proto je potřebné chránit zrak přímému pohledu do zdroje světla ochrannými pracovními prostředky.

Osvětlení negatoskopu (15) se zapíná a vypíná tlačítkem (17).

V případě zapnutí je čas na osvětlení 5 minut, potom se automaticky vypíná.

- Pneumatický odstraňovač zubního kamene se uvádí do činnosti po vyjmutí z držáku vychýlením páky vršku nožního ovladače ve směru doprava, resp. při použití nožního ovladače s dvojfunkčním spínačem sešlápnutím pedálu na doraz.

Množství chladicí vody se nastaví regulací chlazení vody (25)(obr.2).

- Stříkačka trojfunkční se uvádí do činnosti po zdvihnutí z lůžka. Stlačením tlačítka modré barvy na rukojeti stříkačky se vyfukuje vzduch a stlačením tlačítka zelené barvy se vyplachuje vodou. Po stlačení obou tlačítek současně se vytváří mlhovina (spray).

Tepelný kauter se uvádí do činnosti po vytažení z nástrojového držáku, vychýlením páky vršku nožního ovladače ve směru doprava, resp. při použití nožního ovladače s dvojfunkčním spínačem sešlápnutím pedálu na doraz.

Výkon žhavicího hrotu tepelného kauteru se nastavuje pomocí tlačítek + (27) a – (28) (obr. 5). Nastavené hodnoty jsou pro každý nástroj automaticky uloženy do paměti. Při provedení soupravy s nožním ovladačem s regulací výkonu je možná plynulá regulace výkonu žhavicího hrotu tepelného kauteru vychýlením páky nožního ovladače doprava. Přepnutí způsobu regulace výkonu rukou s tlačítky + a -, resp. nohou se vykoná stlačením tlačítka vyfukování (30) na dobu 3s.

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

SMILE MINI 04

NÁVOD K POUŽITÍ

39 054 2618

721 3129 9

Signalizace potřeby ošetřit turbínový násadec, resp. mikromotorické násadce olejovým sprayem (spray Smioil) : Skutečný čas chodu rotačních nástrojů je automaticky měřený a po dosažení doby, kdy je potřebné nástroj ošetřit olejovým sprayem je tento stav signalizovaný blikajícími indikátory (26)(obr.5). Při zdvihnutí neošetřeného nástroje z držáku se vždy ozve krátký akustický signál. Po ošetření nástroje olejovým sprayem při zdvihnutém nástroji se stlačí tlačítko chlazení (29) na dobu 3s. Ozve se akustický signál, ukončí se indikace potřeby mazání a začíná se nové měření chodu rotačního nástroje. Sledováním doby ošetření a dodržování správného ošetřování se ošetřují nástroje v optimálním čase chodu a tím se zvyšuje jejich životnost.

Časovač

Slouží na indikaci uplynutí předem nastaveného časového intervalu v rozmezí od 0,5 min. po 3,5 min.

Při uložených nástrojích se na indikátorech (26) nastaví pomocí tlačítek + a - požadovaný časový interval. K spuštění časovače dojde automaticky při nastavování čas. intervalu. Vždy po uplynutí 30 sekund se ozve krátký akustický signál, přičemž indikátory (26) průběžně zobrazují zůstávající čas do konce intervalu. Po uplynutí celého časového intervalu se ozve dlouhý akustický signál.

Po spuštění časovače je možné i po dobu běhu časovače pracovat neomezeně se všemi nástroji.

Ovládání křesla ze stolku lékaře (obr. 5) (křeslo SK 1-01)

Pohyb křesla dolů

Držením tlačítka pohyb křesla dolů (41) se ovládá pohyb křesla směrem dolů. Krátkým zatlačením tlačítka se vyvolá nastavený program č. 1.

Pohyb křesla nahoru

Držením tlačítka pohyb křesla nahoru (40) se ovládá pohyb křesla směrem nahoru. Krátkým zatlačením tlačítka se vyvolá nastavený program č. 2.

Pohyb opěrky dolů

Držením tlačítka pohyb opěrky dolů (42) se ovládá pohyb opěrky směrem dolů. Krátkým zatlačením tlačítka se vyvolá nastavený program č. 3.

Pohyb opěrky nahoru

Držením tlačítka pohyb opěrky nahoru (43) se ovládá pohyb opěrky směrem nahoru. Krátkým zatlačením tlačítka se vyvolá program č. 4, čím se opěrka uvede do vyplachovací polohy. Opětovným krátkým zatlačením tlačítka se opěrka vrátí do poslední pracovní polohy.

Ovládání pohybů křesla z multifunkčního spínače

Ovládání pohybů stom. křesla se vykonává zatlačením jednoho ze čtyř tlačítek umístěných na vršku nožního ovladače multifunkčního.

Nastavení programových poloh křesla

Křeslo se uvede do požadované polohy. Stlačí se programovací tlačítko (51) na křesle umístěné na zadní straně křesla pod sedákem (obr. 6). Po dobu držení tohoto tlačítka stlačí se jedno ze čtyř ovládacích tlačítek křesla. Ozve se akustický tón potvrzující, že se

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

SMILE MINI 04

NÁVOD K POUŽITÍ

39 054 2618

721 3129 9

naprogramovala jedna ze čtyř programovacích poloh na křesle.



Upozornění :

Jiný typ křesla, jako i křeslo od jiného výrobce není možné zatím použít.

Ovládání plnění poháru a oplachu plivátkové mísy na stolku lékaře

Krátkým stlačením tlačítka plnění poháru vodou se zapne plnění poháru vodou. Opětovným krátkým stlačením tlačítka plnění poháru vodou se plnění poháru vodou vypne. Plnění poháru vodou je časované a automaticky dojde k jeho vypnutí. Minimální čas nastavení časování je 3s. Nastavení časování se vykoná stlačením a podržením tlačítka plnění poháru vodou. Po přibližně 3s se ozve akustický signál. Tlačítko držet stlačené. Tlačítko uvolnit po požadovaném naplnění poháru vodou. Ozve se akustický signál informující o změně času plnění poháru vodou.

Krátkým stlačením tlačítka oplach mísy vodou se zapne oplach mísy vodou. Opětovným krátkým stlačením tlačítka oplachu mísy vodou se oplach mísy vodou vypne. Oplach mísy vodou je časované a automaticky dojde k jeho vypnutí. Minimální čas nastavení časování je 3s. Nastavení časování se vykoná stlačením a podržením tlačítka oplachu mísy vodou. Po přibližně 3s se ozve akustický signál. Tlačítko držet stlačené. Tlačítko uvolnit po požadovaném čase oplachu mísy vodou. Ozve se akustický signál informující o změně času oplachu mísy vodou.

Dezinfekce nástrojových hadic

Dezinfekce nástrojových hadic se doplňuje do stomat. soupravy na zvláštní objednávku (vlastní návod na montáž), resp. je součástí už objednané stomat. soupravy.

Při vykonávání dezinfekce vodních cest nástrojů a jejich hadic je potřebné před spuštěním dezinfekčního cyklu tyto vybrat z lůžka a vložit do fixačního přípravku, který se zasune do plivátkové mísy tak, aby rourka oplachu mísy (21) byla zasunutá do obdelníkového výřezu fixačního přípravku. Knoflíkem regulace vody (25) otevřeme pootočením ve směru hodinových ručiček přívod chladící vody na maximum. Samotný cyklus se spouští zatlačením a podržením tlačítka dezinfekce (23) na stolku lékaře. Po třech sekundách držení tohoto tlačítka se ozve trojitý akustický signál, informující o spuštění dezinfekčního cyklu. Vodní cesty vybraných nástrojů se postupně naplní dezinfekčním roztokem. Po jejich naplnění se ozve akustický signál a spustí se časovač, který odměří čas působení dezinfekčního roztoku v nástrojích. Implicitně je tento čas nastavený na 3,5 min. Čas dezinfekce je možné změnit pomocí tlačítek + anebo - s krokem 0,5 min. (platí stupnice 0 min – 3,5 min pod indikátory 1 – 8 (26)). Po uplynutí nastavené doby se znovu ozve akustický signál a dezinfekční roztok se z jednotlivých nástrojů postupně vytlačí čistou vodou. Konec dezinfekčního cyklu je opět indikován trojitým akustickým signálem. Po dobu celého cyklu bliká signalizace při tlačítku dezinfekce. Cyklus dezinfekce není možné přerušit. Vždy musí proběhnout celý cyklus.

Průběh dezinfekčního cyklu je automatický pro všechny nástroje kromě stříkačky lékaře. Při dezinfekci vodních cest stříkačky je potřebné po dobu dezinfekčního cyklu manuálně naplnit stříkačku dezinfekčním prostředkem a to stlačením tlačítka vody na tělese stříkačky po dobu cca 10 s, přičemž tryska stříkačky je zasunutá do jednoho z otvorů na fixačním přípravku. Po skončení dezinfekčního cyklu je třeba opět manuálně, stlačením tlačítka vody na tělese stříkačky umístěné nad plivátkovou mísou, po dobu cca 10 s vytlačit dezinfekční roztok.



Upozornění:

1. Dezinfekční cyklus není možné spustit samostatně pro jeden nástroj (musí být aktivované minimálně dva nástroje).
2. Dezinfekční cyklus je možné prodloužit až na dobu max. 8 hodin a to vypnutím stomatologické soupravy po dobu běhu časovače. Po zapnutí soupravy se cyklus

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

SMILE MINI 04

NÁVOD K POUŽITÍ

39 054 2618

721 3129 9

automaticky dokončí. Prodlužování cyklu nad tuto hranici však může způsobit poškození gumových membrán a těsnění.

3. Po dobu dezinfekčního cyklu je normální činnost nástrojů blokována.
4. Při dezinfekci vodních cest musí být přívod (regulace) maximálně otevřený – maximální průtok chladicí vody.

8.3. Zapnutí a vypnutí halogenového svítidla

Tlačítkem svítidla (32)(obr.1) se zapíná a vypíná halogenové svítidlo. Některé hlavice svítidla, mají intenzitu osvětlení regulovanou nastavovacím knoflíkem na přední části svítidla, jiné mají přepínač pro 2 stupně intenzity.

8.4. Ovládání plivátkového bloku

Odsliňovač (14)(obr.1) je uložený v držáku odsliňovače (13). Odsliňovač se automaticky uvádí do činnosti po sejmutí z držáku odsliňovače.

Krátkým stlačením tlačítka plnění poháru vodou se zapne plnění poháru vodou. Opětovným krátkým stlačením tlačítka plnění poháru vodou se plnění poháru vodou vypne. Plnění poháru vodou je časované a automaticky dojde k jeho vypnutí. Minimální čas nastavení časování je 3s. Nastavení časování se vykoná stlačením a podržením tlačítka plnění poháru vodou. Po přibližně 3s se ozve akustický signál. Tlačítko držet stlačené. Tlačítko uvolnit po požadovaném naplnění poháru vodou. Ozve se akustický signál informující o změně času plnění poháru vodou.

Krátkým stlačením tlačítka oplach mísy vodou se zapne oplach mísy vodou. Opětovným krátkým stlačením tlačítka oplachu mísy vodou se oplach mísy vodou vypne. Oplach mísy vodou je časované a automaticky dojde k jeho vypnutí. Minimální čas nastavení časování je 3s. Nastavení časování se vykoná stlačením a podržením tlačítka oplachu mísy vodou. Po přibližně 3s se ozve akustický signál. Tlačítko držet stlačené. Tlačítko uvolnit po požadovaném čase oplachu mísy vodou. Ozve se akustický signál informující o změně času oplachu mísy vodou.

8.5. Odsávačka a odsávací ejektorový systém

Do plivátkového bloku se doplňuje na zvláštní objednávku (vlastní návod na montáž) resp. je součástí pliv. bloku.

Odsávačka je uložená v držáku odsávačky a automaticky se uvádí do činnosti po sejmutí z držáku.

9. Údržba výrobku

9.1. Údržba obsluhujícím personálem

- Obsluhující personál musí min. 2x - 3x denně kontrolovat stav a čistotu zachytávače v plivátkové míse (20) (obr. 1) a podle potřeby čistit anebo vyměnit.
- Obsluhující personál musí po dobu pracovní směny 2x -3x pročistit hadici odsliňovače propláchnutím pitnou vodou, resp. i hadici odsávačky (pokud je zabudovaná).
- Obsluhující personál 1x týdně vyčistí vložku zachytávače oleje (37)(obr.2) běžným odmašťovacím přípravkem na nádobí.



UPOZORNĚNÍ :

Při každém ošetření se doporučuje propláchnout systém odsávacích hadic studenou vodou, obzvláště po dobu chirurgických ošetření.

- Další údržba přístroje obsluhujícím personálem se omezuje jen na čištění přístroje a na sterilizaci sterilizovatelných částí.
- Údržbu, čištění a sterilizaci nástrojového vybavení (mikromotor, turbínka, násadec) vykonávat jen podle návodu výrobce nástroje.

Chemické látky je nutné odkládat jen na odkládací misku na to určenou. Při náhodném kápnutí chemické látky, např. Trikresol, Chlumského roztok a jiné agresivní látky na lakovanou část přístroje je povrch nutné okamžitě utřít tampónem namočeným ve vodě.

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

SMILE MINI 04

NÁVOD K POUŽITÍ

39 054 2618

721 3129 9

9.2. Základní údržba přístroje,

kterou musí vykonávat jen pracovník servisních služeb:

Periodická kontrola se provádí v 6-měsíčních intervalech, přičemž servisní pracovník musí :

- zkontrolovat stav filtru pro vodu a vzduch v přívodní skříni
- zkontrolovat činnost odsliňovače, odsávačky (pokud je zabudovaná v pliv. bloku)
- zkontrolovat a v případě potřeby doregulovat pracovní tlaky vody a vzduchu v přívodní skříni a ve stolku pro jednotlivé nástroje podle článku 3. návodu na sestavení a montáž
- prověřit činnost jednotlivých regulačních a ovládacích prvků
- doplnit náplň upravovače vody

10. Čištění, dezinfekce a sterilizace

Čištění přístroje (plivátkový blok, stolek, nožní spínač) se provádí vlhkou utěrkou, nehořlavými čistícími prostředky, přičemž dbáme o to, aby voda nevnikla do přístroje. Všechny části přístroje se důkladně vytřou a vyleští suchou flanelovou utěrkou.

**UPOZORNĚNÍ :**

Nepoužívejte žádné agresivní, anebo silně pěnicí prostředky, protože tyto mohou vést k poruchám funkce odsávání. Nedovolené jsou rozpouštědla /např. aceton a pod./ a prostředky na bázi fenolů a aldehydů.

Sterilizovat v autoklávech se může:

- tryska pro stříkačku
- turbínové násadce
- mikromotorické násadce

**UPOZORNĚNÍ :**

Nástroje mají vlastní návody k použití s podmínkami sterilizace, které je nutné dodržovat. Ostatní části je možné dezinfikovat běžnými dezinfekčními prostředky s virucidním působením, které nezpůsobují korozi materiálu a nenarušují povrch.

11. Doprava

Přístroj je nutné přepravovat krytými dopravními prostředky bez větších otřesů při dovolené teplotě od -20°C do +70°C, relativní vlhkosti do 100%, přičemž nesmí být vystaveny působení agresivních par.

Přístroj musí být zabalený a přepravovaný v obalu /transportní bedně/, který je určený výhradně pro tyto účely.

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

SMILE MINI 04

NÁVOD K POUŽITÍ

39 054 2618

721 3129 9

12. Skladování

Přístroj musí být skladován v suchých místnostech s max. relat. vlhkostí 80% při teplotách od -5°C do +50°C, přičemž nesmí být vystavený působení agresivních par.

Při delším skladování než 18 měsíců je nutné stomatologickou soupravu přezkoušet servisní organizací.

13. Opravárenská služba

Jméno a adresu organizace, která vykonává opravu přístroje si vyžádejte od dodavatele výrobku.

**UPOZORNĚNÍ**

Při prodeji výrobku od původního uživatele k jinému uživateli je nevyhnutné oznámit změnu uživatele výrobci !

Provozní kniha.

Dělat záznamy o instalaci, opravě a pravidelné kontrole výrobku.

**UPOZORNĚNÍ**

Závady přístroje způsobené nedbalou obsluhou, anebo nedodržením pokynů uvedených v návodu k použití, nebudou uznané jako předmět záruční reklamace.

14. Likvidace přístroje

Životnost přístroje je 10 let.



Po skončení životnosti, přístroj (nářadí) nesmí být likvidován s běžným odpadem.

Likviduje se s ostatním průmyslovým odpadem, t.j. odděleným sběrem.

Oddělený sběr a elektroodpad se odevzdává distributorovi, anebo zpracovateli odpadu pro opětovné použití, anebo recyklaci.

Sběr odpadu, t.j. přístroj anebo nářadí zabezpečují distributoři (smluvní servisní organizace, resp. smluvní servisní pracovníci), kteří přístroj (nářadí) odeberou od spotřebitele po vyčištění, předepsané dezinfekci i sterilizaci a odevzdají zpracovateli odpadu, který má souhlas pro nakládání s nebezpečným odpadem.

15. Stomatologická souprava – části, které přicházejí do styku s pacienty, lékařem a obslužným personálem, nejsou karcinogenní, mutagenní, toxické a neobsahují ftaláty.

16. Revize

Poslední revize k 1. 1. 2013

SEZNAM OBRAZOVÉ PŘÍLOHY

- Obr. 1 - Stomatologická souprava SMILE MINI 04
- Obr. 2 - Stolek lékaře
- Obr. 3a,b,c - Rozměrový obrázek - SMILE MINI 04
- Obr. 4 - Umístění hlavního vypínače - křeslo
- Obr. 5 - Klávesnice lékaře
- Obr. 6 - Umístění tlačítka programování křesla
- Obr. 7 - Plivátkový blok - pohled na horní kryt
- Obr. 8 - Nožní spínač s dvojfunkčním spínačem
- Obr. 9 - Nožní ovladač s plynulou regulací
- Obr. 10 - Dvojflaška 2
- Obr. 11 - Nožní ovladač multifunkční

Legenda k obrázkům :

- 1. Stolek lékaře
- 2. Pantografické rameno
- 3. Přívodní skříňka
- 4. Nožní spínač
- 5. Plivátkový blok

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

SMILE MINI 04

NÁVOD K POUŽITÍ

39 054 2618

721 3129 9

6. Halogenové svítidlo
7. Otočný kloub pantografického ramene
8. Pevný sloup
9. Miska
10. Hadice nástrojů
11. Klávesnice stolku
12. Hlavice svítidla
13. Držák odsliňovače
14. Sací hubice odsliňovače
15. Negatoskop
16. Držák plivátkového bloku
17. Ovládání negatoskopu
18. Rourka oplachu mísy
19. Rourka plniče poháru
20. Plivátková mísa
21. Plnění poháru
22. Oplach mísy
23. Dezinfekce
24. Hlavní vypínač
25. Regulace chlazení vodou
26. Indikátory 1 - 8
27. Tlačítko +
28. Tlačítko -
29. Tlačítko chlazení nástrojů
30. Tlačítko vyfukování přes rotační nástroje
31. Tlačítko reverzace otáček mikromotoru
32. Tlačítko (vypínač) svítidla
33. Tlačítko plniče poháru
34. Tlačítko oplachu mísy
35. Dvojfunkční spínač
36. Nožní ovladač s plynulou regulací
37. Zachytávač oleje
38. Aretační šroub
39. Upevňovací šroub
40. Tlačítko pohybu křesla nahoru
41. Tlačítko pohybu křesla dolů
42. Tlačítko pohybu opěrky dolů
43. Tlačítko pohybu opěrky nahoru
44. Přídavný zásobník vody
45. Kryt PZTV
46. Kohout ventilu vody
47. Kohout ventilu vzduchu
48. Vícefunkční stříkačka
49. Turbínový násadec
50. Mikromotor
51. Tlačítko programování křesla

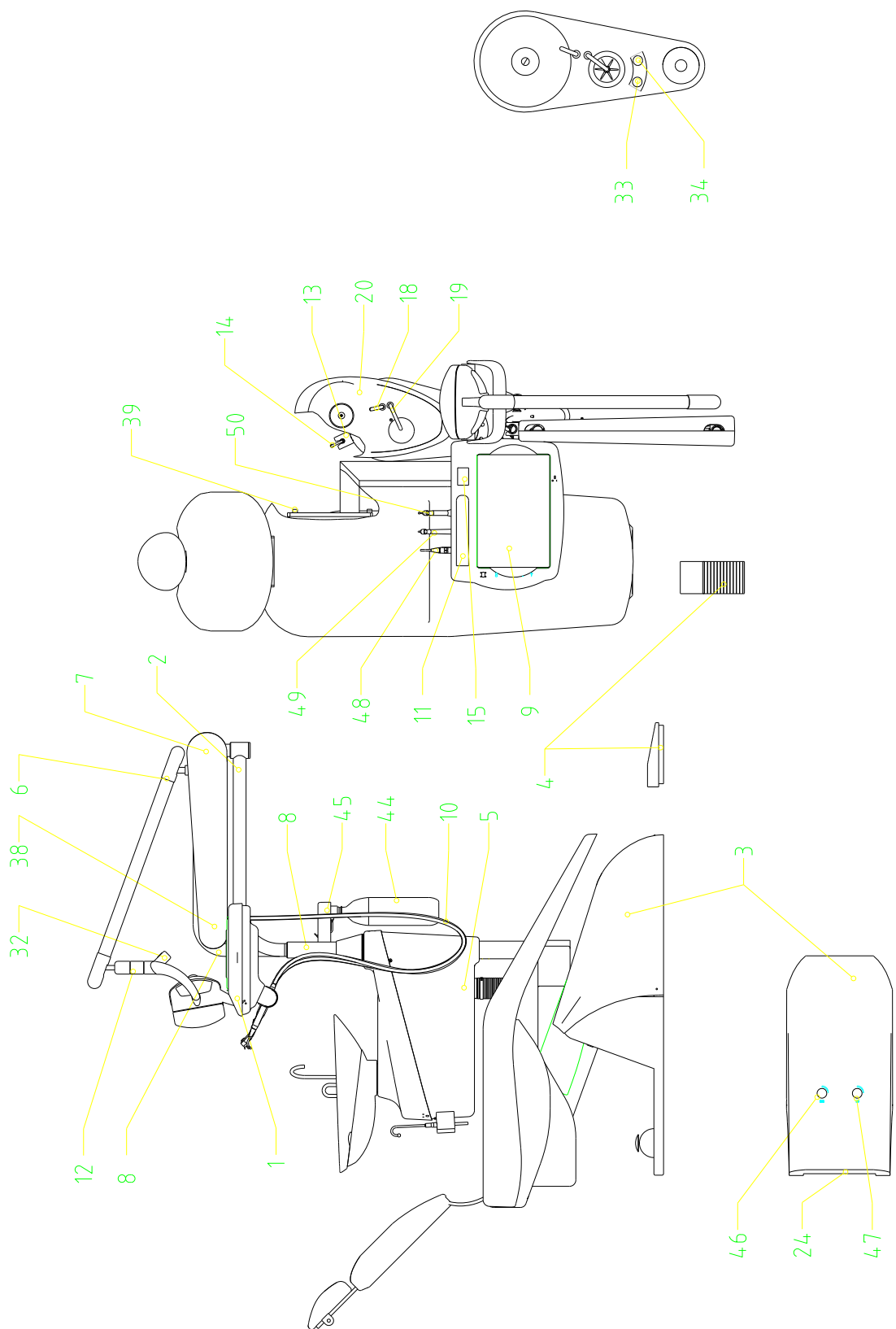
CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

SMILE MINI 04

NÁVOD K POUŽITÍ

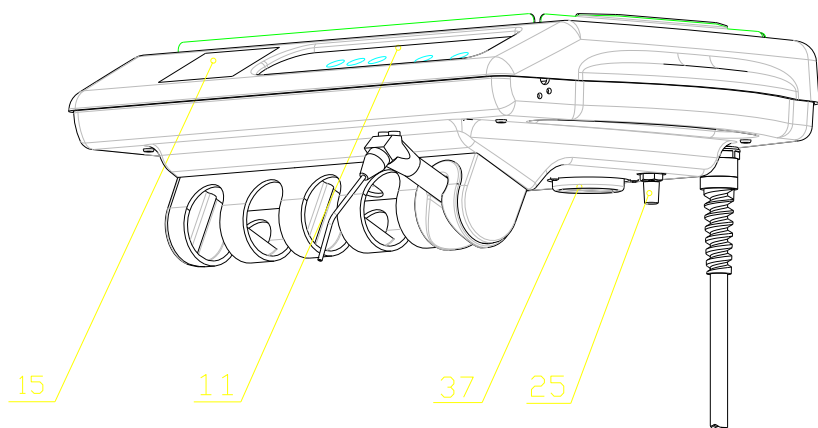
39 054 2618

721 3129 9



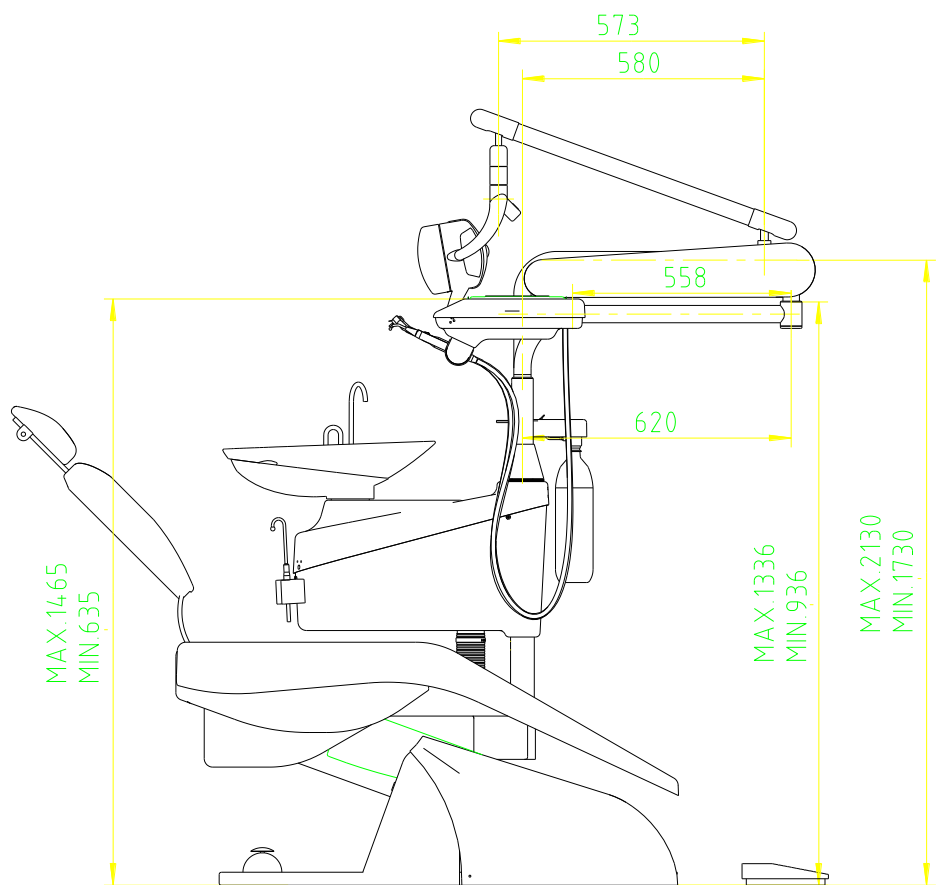
Obr. 1

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	SMILE MINI 04			
	NÁVOD K POUŽITÍ	39 054 2618	721 3129 9	



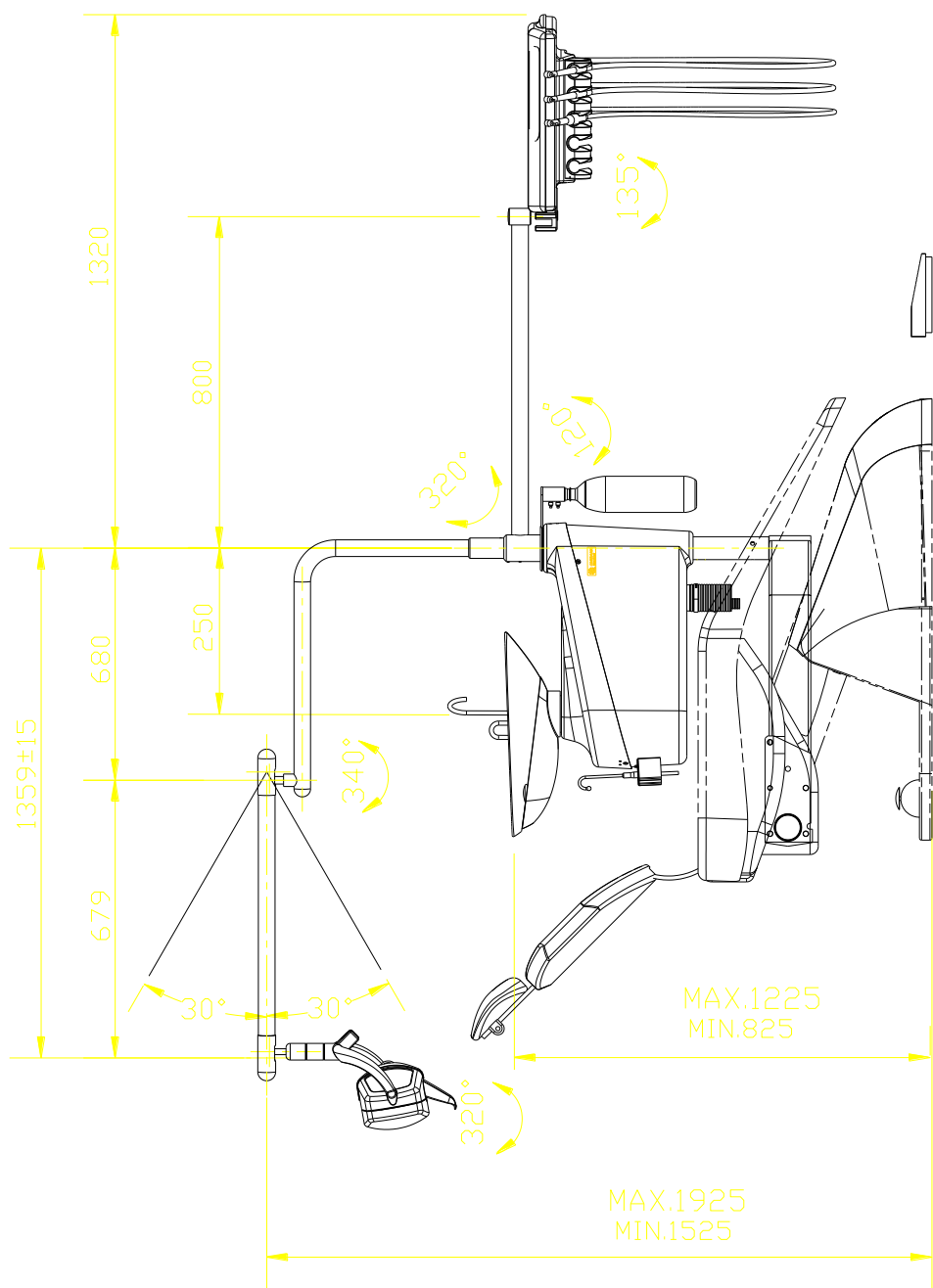
Obr. 2

	CHIRANA MEDICAL Stará Turá	SMILE MINI 04			
		NÁVOD K POUŽITÍ			
			39 054 2618	721 3129 9	



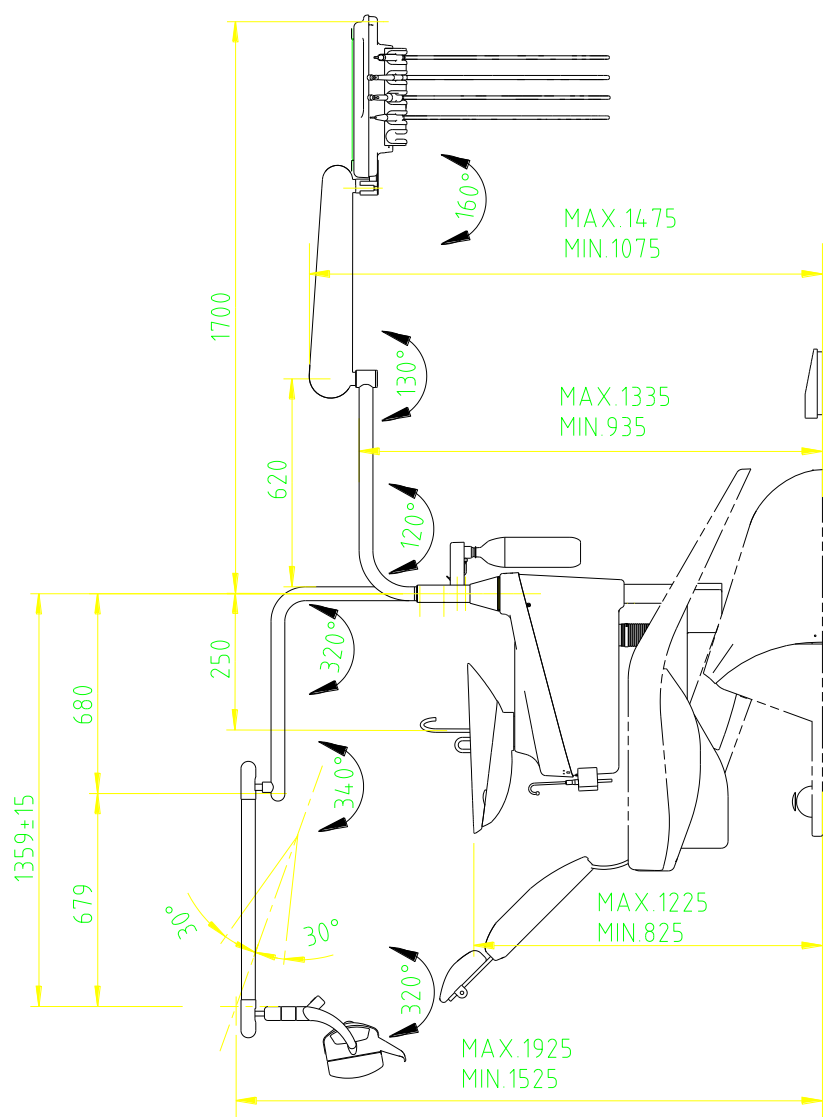
Obr. 3a

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	SMILE MINI 04			
	NÁVOD K POUŽITÍ			
		39 054 2618	721 3129 9	



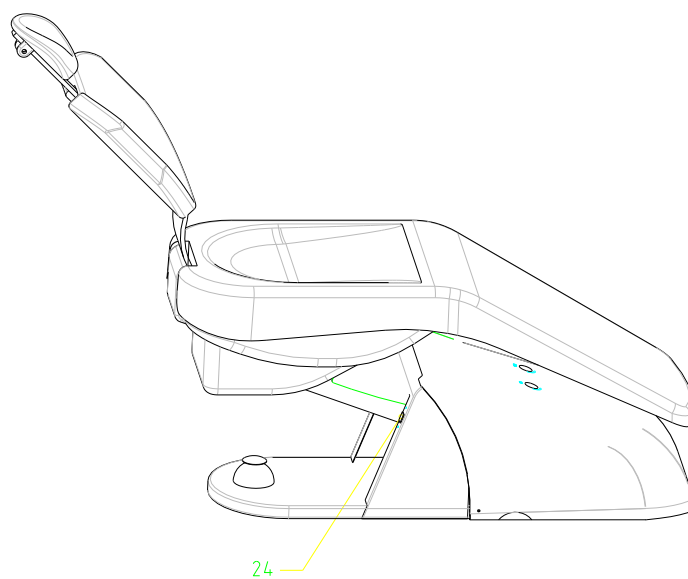
Obr. 3b

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	SMILE MINI 04			
	NÁVOD K POUŽITÍ	39 054 2618	721 3129 9	



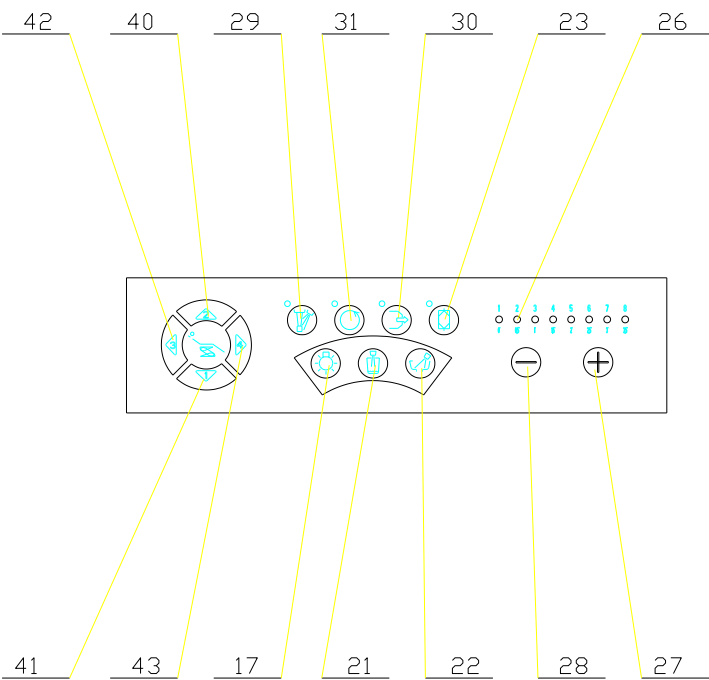
Obr. 3c

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	SMILE MINI 04			
	NÁVOD K POUŽITÍ			
		39 054 2618	721 3129 9	

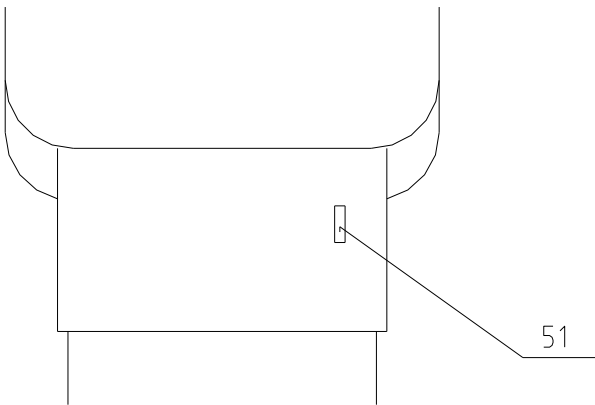


Obr. 4

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	SMILE MINI 04			
	NÁVOD K POUŽITÍ	39 054 2618	721 3129 9	

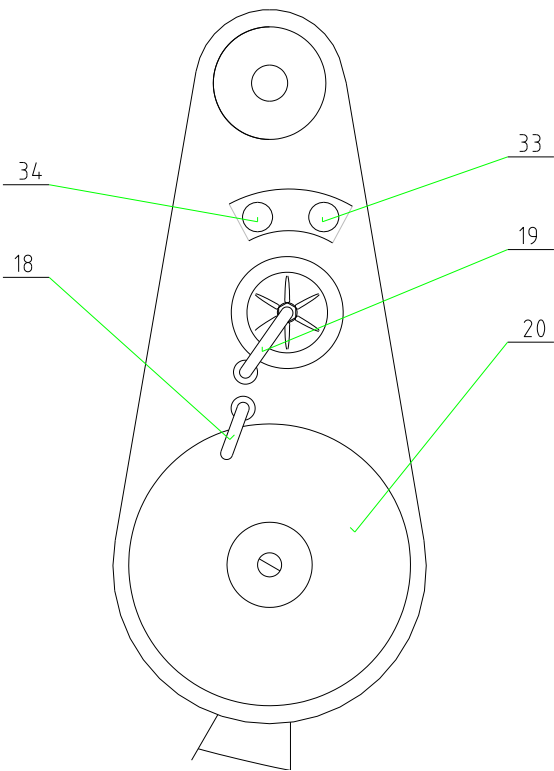


Obr. 5

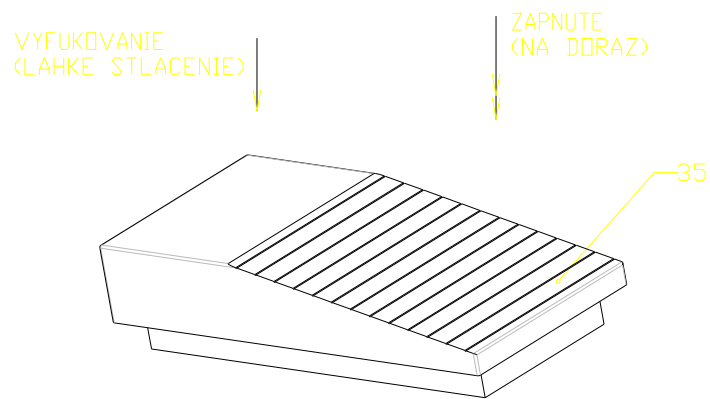


Obr. 6

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	SMILE MINI 04			
	NÁVOD K POUŽITÍ	39 054 2618	721 3129 9	

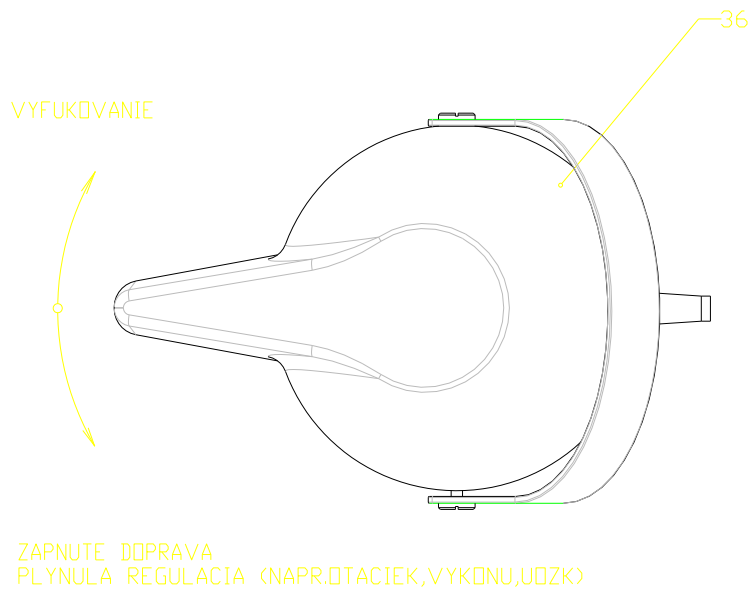


Obr. 7



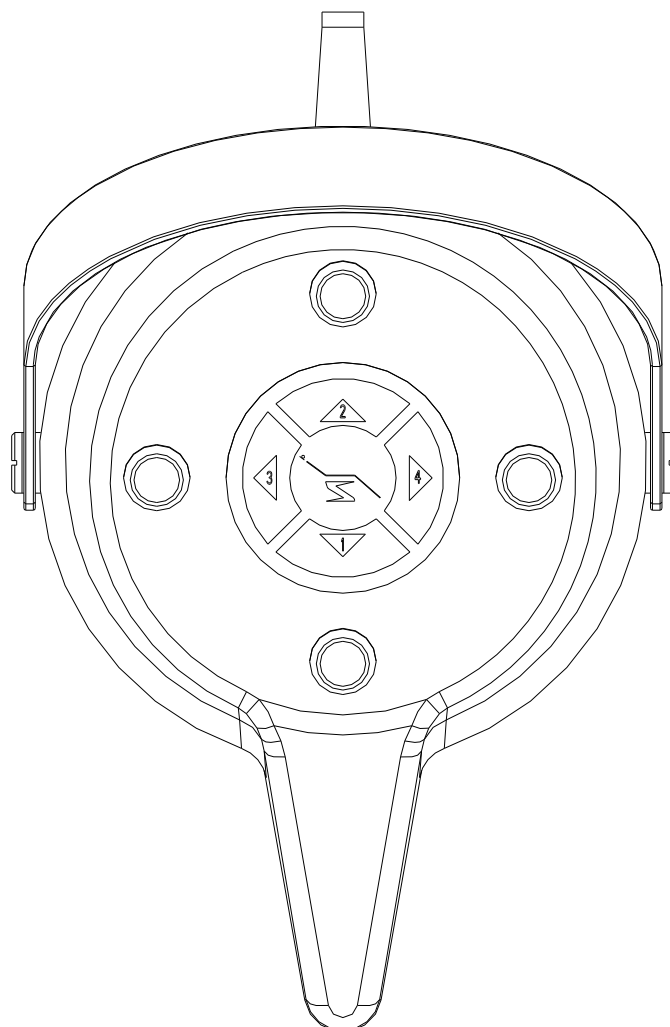
Obr. 8

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	SMILE MINI 04			
	NÁVOD K POUŽITÍ	39 054 2618	721 3129 9	



Obr. 9

	CHIRANA MEDICAL Stará Turá	SMILE MINI 04			
		NÁVOD K POUŽITÍ			
			39 054 2618	721 3129 9	



Nožní ovladač multifunkční

Obr. 11

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	SMILE MINI 04			
	NÁVOD K POUŽITÍ	39 054 2618	721 3129 9	